Attanwir : Jurnal Kajian Keislaman dan Pendidikan
Volume 10 (1) Maret (2019)
e-ISSN: 2599-3062 p-ISSN: 2252-5238
Available at: http://e-jurnal.staiattanwir.ac.id/index.php/attanwir/index

تطوير كتاب "الأمثلة التصريفية" في تدريس علم الصرف (التدريبات لمواد التصريف الإصطلاحي)

Siti Nurul Aini Latifah
STAI Attanwir Bojonegoro
Email: aynialf2@gmail.com

Abstrak:*Tujuan Penelitian ini adalah : untuk menambah dan memperdalam pengetahuan siswa mengenai kaidah Shorof. Adapun rumusan masalah yang perlu di jawab dalam penelitian ini adalah : 1. Bagaimana Desain dan pengembangan Bahan Ajar Sharaf dalam meningkatkan Kompetensi menulis siswa?. 2. Bagaimana penerapan pembelajaran Shorof dengan menggunakan Bahan Ajar yang telah dikembangkan?. Dalam hal ini peneliti menggunakan metode Research and Development dalam menjawab setiap rumusan masalah.*

Hasil yang diperoleh dari penelitian ini adalah : 1. Pengembangan bahan ajar dari kitab Amtsilah Attashrifiyah dimulai dari kegiatan observasi proses belajar mengajar Shorof pada siswa kelas X, kemudian peneliti mulai mengembangkan bahan ajar kemudian dilaksanakan validasi, dan ekperimen bahan ajar yang telah dikembangkan dan divalidasi muai dilaksanakan untuk mengetahui efektivitasya. Bahan Ajar dari Amtsilah Attashrifiyah dikembangkan dalam bentuk penyajian materi, contoh-contoh dan latihan soal pada setiap bab. Pada bab pertama peneliti menambahkan pembahasan mengenai shighat dan pengetahuan mendasar tentang Shorof. 2. Eksperimen di dalam kelas dilaksanakan pada tanggal 3 April 2019 sampai 5 Mei 2019 ditutup dengan pelaksanaan pos test. Adapun inti dari kegiatan pembelajaran adalah dengan diawali salam, guru menyampaikan materi dan contoh penerapannya, siswa membaca kembali materi yang telah diajarkan bersama-sama, kemudian siswa melatih pemahamannya dengan mengerjakan soal-soal latihan dan pada pertemuan yang akan datang siswa menghafalkan materi yang telah diajarkan.

Kata Kunci : *Pengembangan, Amtsilah Attashrifiyah, Ilmu Shorof.*

تطوير كتاب "الأمثلة التصريفية" في تدريس علم الصرف (التدريبات لمواد التصريف الإصطلاحي)

المقدمة

اجتهد المسلمون الإندونسيون في تعلم اللغة العربية كي يفهموا معنى القرآن حيث أن إندونيسيا هو أكبر الدولة الإسلامية. لا شك أن علم الصرف من أهم العلوم في تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها خاصة للطلبة الإندونسيين لأنه يضمن سلامة استخدام اللغة العربية الفصحى كاملة، علاوة على ذالك لابد لمتعلمي اللغة العربية أن يفهموه فهما جيدا.

وتتمثل فوائد علم الصرف لمعرفة أبنية الكلمات العربية لحفظ اللسان عن الوقوع على الخطاء مع مراعاة نظام الكتابة ولتسهيل بحث الكلمات أو المفردات في المعاجم، وتتمثل أيضاً في الاستعانة بهذا العلم على تحويل الكلمة إلى أبنية وصيغ مختلفة لاختلاف معانيها.[١] انطلاقا من تلك الفوائد فالذي يسبب على فشل متعلمي اللغة العربية في محادثة العربية أو كتابتها جيدا لأنهم لم ينجحوا في تعلّم علم الصرف ويصير المتعلمون يتحدثون ويكتبون العربية على ما شاؤوا غير مبالة على وجوب تغيير صيغ الكلمات أو أبنيتها حسب موقعها في الجمل.

وجدت المشكلات تكرارا عند الطلبة حينما يطلبون الكلمة في المعاجم. ولما يطلبون كلمة "ادخل" مثلا في المعاجم فيفتحون فيها حرف الهمزة ولا حرف الدال وكما يفتحون فيها حرف الميم لطلب كلمة "مرتفعة". فيكون هذا الحادث دليلا أنهم لم يفهموا دقة عن جذر الكلمة العربية. ومشكلات أخرى كثيرة من الطلبة في صناعة الجمل فهم لم يستطيعوا أن يميزوا كلمة "لاعب" و"يلعب" و"ملعب" أو"اللعبة" وطريقة استعمالها في الجمل. فالحاصل ما وجدوا عن معنى الكلمة الصعبة في المعجم فستكتب دون المبالة أكانت تلك الكلمة تحتاج إلى التغيير بصيغة الفعل أو الفاعل أو اسم المكان أم لا. فلذا يكون الصرف مهما في تسهيل دراسة اللغة العربية للناطقين بغيرها.

---

[١] عبد الهادي الفضلى، *مختصر الصرف* (بيروت: دار القلم، ١٩٨٣)، ٣

بعد أن لاحظت الباحثة في عدة الأمكنة التعليمية وجدت أكثر من المدرسة الإسلامية إما المتوسطة أم الثانوية تعلم فيها علم الصرف يستعمل فيها كتاب الأمثلة التصريفية. أحد منها في مدرسة دار الهدى الثانوية الإسلامية ببوجانيغارا. يكون المدرسون في تلك المدارس عامة أو في مدرسة دار الهدى الثانوية الإسلامية ببوجانيغارا خاصة هم يدرسون علم الصرف في الفصول الدراسية باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية فقط دون استخدام كتب أخرى مؤيدة لها. وكذلك طريقة تدريسه إلا بإلقاء المادة أو انشدها المدرس أمام الطلبة ثم يترجمها إلى اللغة الإندونيسية والجاوية أكثر، وبعد ذلك أوجبهم المدرس على أن يحفظوها في اللقاء الأتي. وهكذا إلى نهاية المادة حتى يكون الطلبة يسئمون في تعلم علم الصرف وليس هناك التدريبات لتقييم وممارسة فهمهم عنها إلا بطريقة المحافظة وحدها. وكان الطلبة لم يمرسوا في أن يستخدموا ويطبقوا الكلمات في دراسة الصرف إلى الجمل العربية

وتكون مشكلة أخرى في عملية دراسية اللغة العربية فكثيرا من الطلبة يشعرون بصعوبة في مقارنة ما يكتسبون في دراسة الصرف مع ما يكتسبون في دراسة اللغة العربية لأنهم يدرسون معاني الكلمات في علم الصرف باللغة الجاوية وتقدم ترجمة الجمل في دراسة العربية باللغة الإندونيسية. فينبغي على مدرسي علم الصرف الذين يستعملون كتاب الأمثلة التصريفية خاصة أن يقوموا بتقويم فهم الطلبة. مثاله كإعطاء كثرة التدريبات لدى الطلبة حتى يعرفوا أنهم يفهمون جيدا فوائد تغيير الكلمة وزيادة الأحرف فيها وهم متعودون على استعمالها في الجملة وينجحون في الإختبار شفاهيا كان أو تحريريا وما إلى ذلك. وكذلك أن يغير مدرسي علم الصرف طريقة تدريسهم مناسبة بما يحتاجه المتعلمون.

تطوير كتاب "الأمثلة التصريفية" في تدريس علم الصرف (التدريبات لمواد التصريف الإصطلاحي)

تشتمل طريقة التدريس على عدّة أشياء، وهي الكتاب المدرسيّ والتقنيات التربويّة و الإستراتيجيّتها والاختبارات والتقويم والتطوير.[١] تكون تقويم التدريس من أهم عوامل لتحديد نجاح التدريس ويساعد المدرس لقياس ومعرفة قدرة الطلبة على فهم المادة ويحسن طريقة تعليمه ثم يساعد الطلبة لتحقيق اهداف تدريسهم. ينبغي على المدرس أن يحس بأن ترقية فهم الطلبة تكون مؤشرا لنجاحه في التعليم. إذا فشل المتعلم في التعلم فشل المعلم في التعليم.[٢]

نظرا من خلفية السابقة تحرص الباحثة على أن تتطور كتابا المستخدم لتدريس علم الصرف وهو كتاب الأمثلة التصريفية بتسجيل كثرة التدريبات لمساعدة مدرسي علم الصرف في تقويم كفاءة طلبة علم الصرف وطريقة تطبيقها في الجمل العربية. أما هذا البحث يهدف إلى معرفة تطوير المادة من كتاب "الأمثلة التصريفية" في تدريس علم الصرف وطريقة تدريس علم الصرف بالمادة المطورة من "الأمثلة التصريفية".

طريقة البحث

تستخدم الباحثة في هذا البحث بحثا تطويريا. فمجتمع البحث هنا جميع الطلبة الذين يدرسون الصرف هم الطلبة في الصف العاشر بمدرسة دار الهدى الثانوية. تختار الباحثة أسلوب العينة الفرضية. فالعينة في هذا البحث هي بعض الطلبة في الصف العاشر بمدرسة دار الهدى الثانوية في السنة الدراسية ٢٠١٨-٢٠١٩. تستخدم الباحثة طرقا لجمع البيانات في هذا البحث منها: الملاحظة، المقابلة، الوثائق، الإستبيانات، التجريبة، والإختبار. أما الخطوات في هذا البحث تتكون من المراحل الآتية:

---

[١] نايف حزما و علي حجاج، *اللغات الاجنبيّة تعليمها و تعلّمها*، (كويت : المجليس الوطنيّ للثقافة والفانون و الأدب، د، س)، ٢٠٥-٢١٧

[2] Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran* (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2012), 5

أ) مرحلة الدراسة الميدانية

ب) مرحلة التخطيط

ت) مرحلة التصديق وتحكيم الخبراء.

ث) مرحلة التصحيح والتعديل

ج) مرحلة التجريبة الأولى

ح) مرحلة تصحيح المواد المطورة

خ) مرحلة التجريبة الثانية.

النتيجة

يكون عدد الطلاب لمدرسة دار الهدى الثانوية الإسلامية في السنة الدراسة ٢٠١٨/٢٠١٩ من الصف العاشر حتي الصف الثاني عشر كلهم خمسة وستون طالبا. فأما التقسيم فكما يلي:[١]

١. الصف العاشر : ٢٠ (عشرون طالبا)

٢. الصف الحادي عشر : ٢٠ (عشرون طالبا)

٣. الصف الثاني عشر : ٢٥ (خمسة وعشرون طالبا).

يكون مجتمع البحث جميع الطلبة الذين يدرسون الصرف هم الطلبة في الصف العاشر بمدرسة دار الهدى الثانوية. تختار الباحثة العينة في هذا البحث هي بعض الطلبة في الصف العاشر بمدرسة دار الهدى الثانوية في السنة الدراسية ٢٠١٨-٢٠١٩ عشوائيا. فبهذا لابد أن يعرف اسماء الطلبة في الصف العاشر و إنجازهم للدراسة الصرف في الامتحان السابق لتعيين العينة كما يلي:[٢]

اللوحة ٥

[١] يانطا، *المقابلة*، سوغيه واراس، ٣ يناير ٢٠١٨.

[٢] منصور، *المقابلة*، سوغيه واراس، ٤ يناير ٢٠١٨.

اسماء الطلبة في الصف العاشر وإنجازهم في الامتحان للنصف السنة الدراسة

النمرة	اسماء الطلبة	الإنجاز	النتيجة
١	احمد جنيدي	١٤	٤٨
٢	بهينتي	٨	٦٥
٣	حياة	٩	٦٣
٤	غبلانج مولنا	٦	٧٠
٥	فطريا انجاني	٤	٧٠
٦	هندرانيطا كورنيياوان	١١	٥٥
٧	هيرديانا واتي	١	٨٥
٨	إمامة الصالحة	٥	٧٠
٩	ليلي فطريا	١٢	٥٥
١٠	ميا شرة العمليا	٧	٦٨
١١	محمد مليا بودي	١٩	٢٠
١٢	محمد بيد الرحمن	١٨	٣٨
١٣	محمد عبد القدير	١٠	٥٥
١٤	محمد الهم الدين	٢٠	٢٠
١٥	فوتري بونجا فراتيوي	٣	٨٣

١٦	تريبا انجاني	١٧	٤٣
١٧	فينا ستي خديجة	٢	٨٥
١٨	فيرا سيفيا	١٥	٥٣
١٩	زين العارفين	١٣	٥٣
٢٠	ريرين أفرليا	١٦	٥٠

وأما تدريس علم الصرف في الصف العاشر بمدرسة دار الهدى الثانوية الإسلامية باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية فقط دون استخدام كتب أخرى مؤيدة لها. ويكون هذا الكتاب منهجا لدراسة الصرف في تلك المدرسة. لاتوجد خطة خاصة في تدريسه إلا ما يشاء مدرس الصرف. وكذلك طريقة تدريسه إلا بإلقاء المادة أو انشدها المدرس أمام الطلبة ثم يترجمها إلى اللغة الإندونيسية والجاوية أكثر، وبعد ذلك أوجبهم المدرس على أن يحفظوها في اللقاء الأتي. وهكذا إلى نهاية المادة حتى يكون الطلبة يسئمون في تعلم علم الصرف وليس هناك التدريبات لتقييم وممارسة فهمهم عنها إلا بطريقة المحافظة وحدها. وكان الطلبة لم يمرسوا في أن يستخدموا ويطبقوا الكلمات في دراسة الصرف إلى الجمل العربية.

وتكون مشكلة أخرى في عملية دراسية اللغة العربية فكثيرا من الطلبة يشعرون بصعوبة في مقارنة ما يكتسبون في دراسة الصرف مع ما يكتسبون في دراسة اللغة العربية لأنهم يدرسون معاني الكلمات في علم الصرف باللغة الجاوية وتقدم ترجمة الجمل في دراسة العربية باللغة الإندونيسية. فينبغي على مدرسي علم الصرف الذين يستعملون كتاب الأمثلة التصريفية خاصة أن يقوموا بتقويم فهم الطلبة. مثاله كإعطاء كثرة التدريبات لدى الطلبة حتى يعرفوا أنهم يفهمون جيدا فوائد تغيير الكلمة وزيادة الأحرف فيها وهم متعودون على استعمالها في الجملة وينجحون في الإختبار شفاهيا كان أو تحريريا وما إلى ذلك. وكذلك أن يغير

مدرسي علم الصرف طريقة تدريسهم مناسبة بما يحتاجه المتعلمون. أما الموضوعات في كتاب الأمثلة التصرفية منها:

١- الثلاثي المجرد

٢- الرباعي الملحق

٣- الثلاثي المزيد الرباعي

٤- الثلاثي المزيد الخماسي

٥- الثلاثي المزيد السداسي

المبحث

فيما يلي مراحل في تطوير كتاب الأمثلة التصريفية الذي أقامته الباحثة في مبحثها:

أ) مرحلة الدراسة الميدانية

تذهب الباحثة إلى الفصل لتقوم بالملاحظة المباشرة على الظاهرات أو المشكلات في عملية التعليم والتعلم. وتركز الباحثة في ملاحظة طريقة التدريس لعلم الصرف في الفصل العاشر مع تعيين ما احتاج إليه. وفي هذه المرحلة تجمع الباحثة نتائج الطلبة من المدرس وشكل الأسئلة عنها.

ب) مرحلة التخطيط. بعد تعيين ما احتاج إليه عملية التعلم في تصميم المواد التعليمية فبدأت الباحثة أن تكتب خطة معينة. منها تخطيط الصوار، المواد، والأسئلة في تعيين الأحروف الأصلية وتدريبات في تغيير بنية الكلمة وصياغها وفي صناعة الجملة من كثرة فوائد زيادة الأحروف ومجردها.

ت) مرحلة التصديق وتحكيم الخبراء، بعد أن تقيم الباحثة عن تصميم المواد المطورة وتأتي بها إلى الخبراء هم المتخصصون في مجال تعليم الصرف وذلك للحصول على التصحيحات. وها هي ذه جدول تعليقات وتحكيمات الخبير الأستاذ الدكتور بيهاقي الماجستير:

النمرة	البنود	الدراجة					الملاحظة
		١	٢	٣	٤	٥	
أحكام عامة							
١	المواد الصرفية مناسبة لمستوى الدارسين					√	
٢	المواد الصرفية مناسبة بكفاءة الدارسين			√			
٣	ترتيب المواد الصرفية مناسب بحاجة الدارسين				√		
٤	خلو المادة من الأخطاء اللغوية والقواعد اللغوية			√			
٥	خلو المادة من الأخطاء العلمية				√		
٦	لغة المواد الصرفية هي اللغة الفصحى					√	
٧	شمول المواد الصرفية المعروضة على القواعد الصرفية الأساسية					√	
٨	استخدام عرض المواد الصرفية على الجدوال واللوحات المفهومة				√		
٩	وجود التوازن بين المادة الصرفية والمواد الأخرى				√		
١٠	وجود محتويات مضمون الكتاب يساعد الدارسين					√	
العلاقة بين الكتاب الإعدادي والكتاب الأصلي (الأمثلة التصريفية)							
١	ترتيب المواد المعرضة موافق بترتيب الكتاب الأصلي					√	

٢	المصطلحات المستعملة في الكتاب الإعدادي مثل ما استعملها الكتاب الأصلي					√	
٣	منزلة المواد المعرضة، البيان والتوضيح للكتاب الأصلي					√	
٤	من المواد المعرضة، قد تزاد فيها المهمات التي لم يذكرها الكتاب الأصلي					√	
٥	بيان المواد باللوحات والجدوال لا يخالف العناصر المضمونة في الكتاب الأصلي					√	
معالجة الأمثلة							
١	إتمام القواعد التي لم تذكر فيها أمثلتها بالأمثلة من الأسلوب الفصحى				√		
٢	إبدال الأمثلة في كل باب بالأمثلة من من الأسلوب الفصحى					√	
٣	معظم الأمثلة المستخدمة ما كان سهل التركيب					√	
٤	من الأمثلة المستخدمة بالآيات ما يلفظ أو يسمع كثيرا لدى الدارسين					√	
٥	الأمثلة المقتبسة من القرآن تساعد الدارسين في فهم القواعد					√	
معالجة الصرف							

١	طريقة التصريف في كل باب يساعد الدارسين في فهم قواعد الصرف			√			
٢	طريقة التصريف في كل باب موافقة للدارسين المبتدئين			√			
٣	الإكثار في التصريف يساعد الدارسين في فهم المعاني الوظيفية في الجملة			√			
٤	أنواع التصريف المعروضة تزيد معرفة الدارسين في أجزاء الجمل المختلفة			√			
٥	إمكانية طريقة التصريف لتيسير فهم المواد الصرفية			√			
معالجة الأسئلة							
١	كون الأسئلة مهم لتدريب فهم الدارسين للمادة		√				
٢	الأسئلة المعروضة مناسبة لمستوي الدارسين		√				
٣	عدد الأسئلة مناسبة للمادة المعروضة		√				
٤	إتيان الأسئلة يكون تحميسا لنشط الدارسين في فهم المادة			√			
٥	تعتبر الأسئلة وسيلة لمعرفة نجاح التعليم والتعلم			√			

الملاحظة العامة والإقتراحات

- تصويب الأخطاء الكتابية، تحسين الغلاف الخارجي، الكتاب يكون جيدا

أ) مرحلة التصحيح والتعديل، بعد أن حصلت على التصحيحات من الخبراء فأسرعت الباحثة إلى تصحيح وتعديل ما وجدته من الأخطاء والنقصان في تصميم المواد التعليمية وهو تصويب الأخطاء الكتابية، تحسين الغلاف الخارجي.

ب) مرحلة التجريبة الأولى، في هذه المرحلة تنقسم العينة إلى الطلبة في الفصل التجريبي والضبطي. تجري الباحثة عملية التعليم باستخدام المواد التعليمية المصممة إلى الطلبة في الفصل التجريبي. في هذه المرحلة تلاحظ الباحثة عن النقصان في تصميم المواد التعليمية.

ت) مرحلة تصحيح المواد المطورة. بعد أن تلاحظ الباحثة عن النقصان. فأزادت الباحثة ما يحتاج إليه الطلاب الفراغ من المادة المطورة.

ث) مرحلة التجريبة الثانية، هناك تحتاج إلى جميع العينة. تجري فيها الإختبار في الفصل التجريبي والضبطي لمعرفة فعالية المواد المطورة.

وطريقة تدريس علم الصرف بالمادة المطورة فهي الخطوة الأولى في هذه المرحلة هي الإعداد التام على الخطة الدراسية لأنها روح التعليم ومسيرته. وهذه الخطة هي خطة عملية التعليم التجريبي في المواد الصرفية المصممة لتيسير فهم المواد في الأمثلة التصريفية التي قد أتمت الباحثة في إعدادها قبل عملية التجريبة الميدانية. هذه ليكون موجها في إجراءات الدارسة والتعليم.

نظرا لشمول المواد المصممة حيث تتألف من المواد الأساسية في علم الصرف فينبغي أن تختار الباحثة بعضا من أبوابها. وذلك لأن الأوقات المعدة محدودة لأداء التجريبة كلية. وهذه الإمكانية كما قد أرشدته المدرسة الثانوية. أما المواد المختارة التي ستقوم بتجربتها الباحثة فقد قررها مدرس الصرف فيها. وهي

المواد عن الفعل الثلاثي المزيد الخماسي في الباب الثالث والفعل الثلاثي المزيد السداسي في الباب الأول.

ألقيت تلك المواد في عشر لقاءات. ولكل لقاء حصتان. واختتمت هذه اللقاءات بالإختبار البعدي. وها هي المعالم العامة في تنفيذ تجربة المواد المنتاجة:

١- أقامت الباحثة بتعيين العينة من الفصل المختار من مجتمع البحث لتكون مجموعة تجريبة. تلاحظ الباحثة إلى كشف النتائج الطلاب لتكون العينة عشوائيا.

٢- تجري الباحثة الإختبار القبلي لأفراد المجموعة التجريبية قبل إجراء التعليم باستخدام المادة المصممة لتعليم الصرف للكتاب الأمثلة التصريفية.

٣- تلاحظ الباحثة مباشرة خلال التطبيق التجريبي للمادة الصرفية المصممة للكتاب الأمثلة التصريفية. وتكون التجريبة في ٢٠ حصة دراسية في ١٠ لقاءات ويساوي كل حصة ٤٠ دقيقة ولكل اللقاء حصتان. وهذا العمل التجريبي في شهر إبريل للعام الدراسي ٢٠١٨ – ٢٠١٩ م.

٤- بعد الإنتهاء من العملية التجريبية أقامت الباحثة بالإختبار البعدي على المجموعة التجريبية لحصول النتيجة ومعرفة فعالية المادة المطورة من كتاب الأمثلة التصريفية.

الخلاصة

١- جاء تطوير المواد التعليمية بشكل الكتاب التعليمي للطلبة الثانوية في مدرسة دار الهدى سوغيه واراس ويسمى هذا الكتاب بـ"تعليم الصرف لتنمية مهارة الكتابة (الكتاب الإضافي للأمثلة التصريفية)". وإن تطوير المادة يبدأ بملاحظة أحوال الطلبة في تدريس الصرف وأخذت الباحثة في تصميم الكتاب ثم التصديق مع الخبير ثم الإخراءات. والمواد المطورة تتكون من خمسة دروس لكل درس يحتوي على أبواب عن الأمثلة الصرفية والأسئلة الاستعابية والتدريبات

وتزيد الباحثة المبحث عن الصيغ في الدرس الأول. ويدل من تحكيم الخبيرين أن هذه المادة المطورة تكون جيدا في تدريس الصرف لترقية مهارة الكتابة.

٢- إن تطبيق المادة المطورة من الأمثلة التصريفية في الصف العاشر بمدرسة دار الهدر يجري في التاريخ ٣ إبريل ٢٠١٨ حتى ٥ مايو ٢٠١٨. وتتكون العينة في الفصل التجربي من ١٠ اشخاص. ويجري الاختبار القبلي في التاريخ ٧ إبريل والاختبار البعدي في التاريخ ٥ مايو ٢٠١٨. والتركيز من أنشطة التدريس تتكون من القاء السلام، وتعطي المدرسة المادة إلى الطلبة وعليهم أن ينشدوها ثم يجوبون الأسئلة من الكتاب المطور مع إرشاد المدرسة وعليهم أن يحفظوا المادة في اللقاء الأتي.

المراجع

الفضلى، عبد الهادي. ١٩٨٣. *مختصر الصرف*. بيروت: دار القلم.

حجاج، نايف حزما و علي. د، س. *اللغات الاجنبيّة تعليمها و تعلّمها*. كويت : المجليس الوطنيّ للثقافة والفانون و الأدب.

Arifin, Zainal. 2009. *Evaluasi Pembelajaran*. Bandung: PT RemajaRosdakarya.